

H9 70' JASAD (42x) perustaa, pystyttää, valmistaa, säätää (verbitaul.)

(päivitelty 5.2.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 7 JOD <https://gen.fi/h9-j.html>

H9 70' JOD–SAMECH <https://gen.fi/h9-js.html>

H9 70' jasad (42x) perustaa, pystyttää, valmistaa, säätää (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-jsd.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja

0. Johdanto

0.1 Merkitys ja esiintyminen

0.2 Binjanit

1. Pa. 70' jasad BH perustaa, pystyttää, valmistaa, säätää

2. Noal (nif.) 70' nosad BH pass. tulla perustetuksi, refl. rakentua, kokoontua

3. Pi. 70' jasad BH perustaa, laskea perustus, käskää, määrätä

4. Pu. 70' jusad BH tulla perustetuksi

5. Hitp. 70' hitjased PBH tulla perustetuksi

6. Hif. –

7. Hual (huf.) 70' husad BH tulla perustetuksi

00. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta

<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

H2 70' jasad (42/) perustaa (juuri) (tulossa, jHs.)

<https://gen.fi/h2-jsd.html>

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)

<https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיות-הפועל/?action=netiot&shoresh=70&binyan=0>

Brown–Driver–Briggs Hebrew and English Lexicon.

Hendrickson [1906] 2014 (BDB)

<https://delitz.fr/bdb/>

Even-Shoshan, Avraham: Konkordantsia chadasha.

Hamilon Hechadash 2000 (EShK)

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary
of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)

https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

Koehler & Baumgartner: The Hebrew and Aramaic Lexicon
of the Old Testament. Brill 2001 (HALOT)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.

Finn Lectura 2010 (MLH)
 Pealim (heprea–englanti-sanakirja taivutuskaavoineen)
<https://www.pealim.com/>
 Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

0. JOHDANTO

0.1 MERKITYS JA ESIINTYMINEN

H3V PRIM. JOD -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-0-1j.html>

- ךס׳ jasad (42x, 2Moos09_18) perustaa, pystyttää, valmistaa, säätää (verbi)

ךס׳* alkuperäinen vav -kirjain näkyy joissakin taivutusmuodoissa

מוֹסַד מוֹסֵד

mask. (mem-nom.)

- 1. (7x) perustukset, perusmuuri
- 2. NH laitos, instituutio
- 3. erisn. mask. Mossad "Laitos tiedustelulle ja erityistehtäville"
 - v. 1949 perustettu Israelin valtion tiedustelupalvelu, jota on kutsuttu maailman tehokkaimmaksi ja häikäilemättömimmäksi salaiseksi palveluksi

הַמוֹסָד לְמוֹדֵיעִין וְלְתַפְקִידִים מִיְחָדִים
 הַמוֹסֵד לְמוֹדֵיעִין וְלְתַפְקִידִים מִיְחָדִים

(2Moos09_18H)

הַנְּבִי מִמְטִיר כְּעֵת מְחָר בְּרֹד כְּבֵד מְאֹד
 אֲשֶׁר לֹא הָיָה כָּמֹהוּ בְּמִצְרָיִם
 לְמִן הַיּוֹם הַנִּסְדָּה וְעַד עַתָּה:

מִמְטִיר

H9 מטר nimtar (17x) nif. saada sadetta, hif. antaa sataa, panna satamaan (verbi)

כְּעֵת

adv. tähän aikaan, aikanaan

עֵת

fem. (294x) aika, ajankohta, tapahtuma

מָחָר

adv. huomenna

בֶּרֶךְ

mask. (29x) rae, raesade

הִנְסָדָה

nif. inf. perustaminen

18 niin katso, huomenna tähän aikaan minä annan tulla ylen ankaran raesateen, jonka kaltaista ei ole Egyptissä ollut siitä päivästä saakka, jona sen perustus pantiin, aina tähän asti. (2Moos09_18 VT 1933)

18 niin huomenna tähän aikaan minä lähetän niin ankaran raesateen, ettei sellaista ole ikinä Egyptissä nähty, niin kauan kuin se on ollut olemassa. (KR 1992)

0.2 BINJANIT

- BH pa., noal (nif.), pi., pu., hual (huf.), PBH hitp.

70'ִּ

pa. trans. BH perustaa, pystyttää, rakentaa, valmistaa, lujittaa, säätää

70'ִּ

noal (nif.) BH pass. tulla perustetuksi, refl. rakentua, kokoontua "perustua"

70'ִּ

pi. BH laskea perustus, käskeä, asettaa tehtävään

70'ִּ

pu. BH tulla perustetuksi

הִתְיַסַּד

hitp. PBH pass. tulla perustetuksi

הוּסַד

hual (huf.) BH tulla perustetuksi

1. PA. יָסַד JASAD BH perustaa, pystyttää, valmistaa, säätää

1.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V PA. PRIM. JOD -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-1-1j.html>

לִי־סַד יוֹסַד יִסַד יִי־סַד יִסַד
 ליסוד יוסד יסד ייסד יסד

pa. trans. (19x) perustaa, pystyttää, laskea/tehdä perustus, tehdä, valmistaa, rakentaa, lujittaa, säätää, määrätä, laatia, NH perustella, **to found, establish, fix, lay foundation, destine, allocate, fundare [ā], constituere [ō]**

עֲשֵׂה בְּסִיסָה, הַנִּיחַ יְסוּד, כּוֹנֵן

יוֹסַד יוֹסְדֹת יוֹסְדִים יוֹסְדוֹת

1.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

	יָסַד	הוא
	יִסְדָּה	היא
jasád ^e ta	יִסְדֶּךָ	אתה
jasád ^e t	יִסְדֶּךָ	את
jasád ^e ti	יִסְדֶּתִי	אני
	יִסְדּוּ	הם \ הן
jesad ^e tem	יִסְדְּתֶם	אתם

		jesad ^e ten	יִסְדְּתָן	אתן
			יִסְדְּנוּ	אנחנו
יִיֶּסֶד	*יִיֶּסֶד	יִיֶּסֶד	יִיֶּסֶד	הוא
תִּיֶּסֶד	*תִּיֶּסֶד	תִּיֶּסֶד	תִּיֶּסֶד	היא
תִּיֶּסֶד	*תִּיֶּסֶד	תִּיֶּסֶד	תִּיֶּסֶד	אתה
תִּיֶּסְדִּי	*תִּיֶּסְדִּי	תִּיֶּסְדִּי	תִּיֶּסְדִּי	את
אִיֶּסֶד	*אִיֶּסֶד	אִיֶּסֶד	אִיֶּסֶד	אני
יִיֶּסְדּוּ	*יִיֶּסְדּוּ	יִיֶּסְדּוּ	יִיֶּסְדּוּ	הם
תִּיֶּסְדְּנָה	*תִּיֶּסְדְּנָה	תִּיֶּסְדְּנָה	תִּיֶּסְדְּנָה	הן
תִּיֶּסְדּוּ	*תִּיֶּסְדּוּ	תִּיֶּסְדּוּ	תִּיֶּסְדּוּ	אתם
תִּיֶּסְדְּנָה	*תִּיֶּסְדְּנָה	תִּיֶּסְדְּנָה	תִּיֶּסְדְּנָה	אתן
נִיֶּסֶד	*נִיֶּסֶד	נִיֶּסֶד	נִיֶּסֶד	אנחנו
		[יִסְדֶּה]	יִסֵּד	אתה
			יִסְדֵּי	את
			יִסְדּוּ	אתם
			יִסְדְּנָה	אתן

2. NOAL (NIF.) נוֹסַד NOSAD BH pass. tulla perustetuksi,
refl. rakentua, kokoontua

2.1 NOAL JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V NIF. PRIM. JOD -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-2-1j.html>

לְהִנּוֹסֵד נוֹסֵד נוֹסֵד יִנּוֹסֵד הִנּוֹסֵד
לְהִיוֹסֵד נוֹסֵד נוֹסֵד יִיוֹסֵד הִיוֹסֵד

nif. (7x) pass. tulla perustetuksi, saada perustus, refl. rakentua, kokoontua,
to be founded, established, fix or seat themselves close together,
sit in conclave, fundari [ā]

הוֹקֵם עַל בְּסִיסוֹ, נוֹעֵד, הִתְקַהֵּל

[הִנּוֹסְדָה]

nif. inf.

נוֹסֵד נוֹסְדָת נוֹסְדִים נוֹסְדוֹת

2.2 NOAL PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

	נוֹסֵד	הוא
	נוֹסְדָה	היא
nosád ^e ta	נוֹסְדָתְךָ	אתה
nosád ^e t	נוֹסְדָתְךָ	את
nosád ^e ti	נוֹסְדָתִי	אני
	נוֹסְדוּ	הם \ הן
nosad ^e tem	נוֹסְדְתֶם	אתם
nosad ^e ten	נוֹסְדְתֶן	אתן
	נוֹסְדֵנוּ	אנחנו

	יִסְד	הוא
	תִּסְד	היא
	תִּסְד	אתה
	תִּסְדִּי	את
אִסְד	{אִסְד}	אני
	יִסְדוּ	הם
תִּסְדְּנָה	{תִּסְדְּנָה}	הן
	תִּסְדוּ	אתם
תִּסְדְּנָה	{תִּסְדְּנָה}	אתן
	נִסְד	אנחנו
	הִסְד	אתה
[הִסְדְּה]		
	הִסְדִּי	את
	הִסְדוּ	אתם
הִסְדְּנָה	{הִסְדְּנָה}	אתן

3. PI. יִסְד JISAD BH perustaa, laskea perustus, käskeä, määrätä

3.1 PI. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V VAHVOJA PTEL-VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-3-v.html>

לִּיִסְד מִיִסְד יִסְד יִיִסְד יִסְד

ליסד מיסד ייסד ייסד יסד

pi. (7x) perustaa, laskea/tehdä perustus, käskeä, määrätä, asettaa tehtävään,
MH kirjoittaa, laatia, **to found, appoint, establish, lay foundation, ordain,**
destine, appoint, compose, write, fundare [ā], assignare [ī-ā]

הקיים בָּסִים

מִיִּסְדִּים מִיִּסְדִּים מִיִּסְדִּים מִיִּסְדִּים

3.2 PI. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

	יִסְדֵּ	הוא
	יִסְדֵּה	היא
jisád ^e ta	יִסְדֵּךָ	אתה
jisád ^e t	יִסְדֵּךְ	את
jisád ^e ti	יִסְדֵּתִי	אני
	יִסְדוּ	הם \ הן
jisad ^e tem	יִסְדֵּתֶם	אתם
jisad ^e ten	יִסְדֵּתֶן	אתן
	יִסְדוּ	אנחנו

	יִיִּסְדֵּ	הוא
	תִּיִּסְדֵּ	היא
	תִּיִּסְדֵּ	אתה
	תִּיִּסְדֵּי	את

אני	אִסַּדְךָ
-----	-----------

הם	יִסְדּוּ
----	----------

הן	תִּסְדְּנָה
----	-------------

אתם	תִּסְדּוּ
-----	-----------

אתן	תִּסְדְּנָה
-----	-------------

אנחנו	נִסְדֵּךְ
-------	-----------

אתה	יִסַּדְךָ	[יִסְדְּהָ]
-----	-----------	-------------

את	יִסְדֵּךְ
----	-----------

אתם	יִסְדּוּ
-----	----------

אתן	יִסְדְּנָה
-----	------------

4. PU. יסד' JUSAD BH tulla perustetuksi

H3V VAHVOJA PUAL-VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-4-v.html>

מִיִּסַּדְךָ יִסַּדְךָ יִסַּדְךָ

מִיִּסַּדְךָ יִסַּדְךָ יִסַּדְךָ

pu. (6x) tulla perustetuksi, saada perustus lasketuksi,
to be founded, established, laid, fundari [ā]

הוֹקֵם

מִיִּסַּדְךָ מִיִּסַּדְךָ מִיִּסַּדְךָ

יִסְדַּ	הוא
יִסְדָּה	היא
יִסְדָּתְךָ	אתה
יִסְדָּתְךָ	את
יִסְדָּתִי	אני

יִסְדּוּ	הם \ הן
יִסְדָּתְכֶם	אתם
יִסְדָּתְכֶן	אתן
יִסְדָּנוּ	אנחנו

יִיִסְדַּ	הוא
תִיִסְדַּ	היא
תִיִסְדַּתְךָ	אתה
תִיִסְדַּתִּי	את
אִיִסְדַּ	אני

יִיִסְדּוּ	הם
תִיִסְדָּנָה	הן
תִיִסְדּוּ	אתם
תִיִסְדָּנָה	אתן
נִיִסְדַּ	אנחנו

5. HITP. הַתִּיָּסַד HITJASED PBH tulla perustetuksi

5.1 HITP. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V VAHVOJA PI'EL-VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-5-v.html>

לְהַתִּיָּסַד מִתִּיָּסַד הַתִּיָּסַד יִתִּיָּסַד הַתִּיָּסַד
להתיסד מתיסד התיסד יתיסד התיסד

hitp. PBH tulla perustetuksi, **to be founded, established**

מִתִּיָּסַד מִתִּיָּסְדָת מִתִּיָּסְדִים מִתִּיָּסְדוֹת

5.2 HITP. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הַתִּיָּסַד הוּא

הַתִּיָּסְדָה הִיא

הַתִּיָּסְדָתָּ אַתָּה

הַתִּיָּסְדָתְּ אַתְּ

הַתִּיָּסְדָתִי אֲנִי

הַתִּיָּסְדוּ הֵם \ הֵן

הַתִּיָּסְדָתְּם אַתֶּם

הַתִּיָּסְדָתְּוּ אַתֶּן

הַתִּיָּסְדָנוּ אֲנַחְנוּ

יִתִּיָּסַד הוּא

הִיא	תִּיֶסֶד
אתה	תִּיֶסֶד
את	תִּיֶסְדִי
אני	אֶתִּיֶסֶד
הם	יִתִּיֶסְדוּ
הן	תִּתִּיֶסְדְּנָה
אתם	תִּתִּיֶסְדוּ
אתן	תִּתִּיֶסְדְּנָה
אנחנו	נִתִּיֶסֶד
אתה	הִתִּיֶסֶד
את	הִתִּיֶסְדִי
אתם	הִתִּיֶסְדוּ
אתן	הִתִּיֶסְדְּנָה

6. HIF. –

7. HUAL (HUF.) הוֹסֵד HUSAD BH tulla perustetuksi

H3V HUFAL (HUF.) PRIM. JOD -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-7-1j.html>

מוֹסֵד הוֹסֵד יוֹסֵד
מוֹסֵד הוֹסֵד יוֹסֵד

huf. (3x) tulla perustetuksi, saada perustus lasketuksi,

to be founded, established, fundari [ā]

מוֹסֵד \ [מְסֹד] מוֹסְדֵת מוֹסְדִים מוֹסְדוֹת

הוא	הוֹסֵד
היא	הוֹסְדָה
אתה	הוֹסְדָתְךָ
את	הוֹסְדָתְךָ
אני	הוֹסְדָתִי

הם \ הן	הוֹסְדוּ
אתם	הוֹסְדְתֶם
אתן	הוֹסְדְתֶינְךָ
אנחנו	הוֹסְדְנוּ

הוא	יוֹסֵד
היא	תוֹסְדָה
אתה	תוֹסְדָתְךָ
את	תוֹסְדָתְךָ
אני	אוֹסֵד

הם	יוֹסְדוּ
הן	תוֹסְדְנָה

תוֹסְדוֹ	אתם
תוֹסְדָּנָה	אתן
נוֹסֵד	אנחנו